

FILMS SÉLECTIONNÉS 2009

Fictions et Documentaires

I - Sélection 2009 – Fictions

1 - « **Le Pèlerin de Camp Nou** » de Abakar Chene Masar – Fiction – 99' – Tchad – 2008
Majid est capitaine de l'équipe de football de sa ville. Pour conquérir le cœur de la charmante Fayza (fille du Président d'honneur du club), il n'hésite pas à entrer en conflit avec son coach. Supporteur inconditionné du FC Barcelone, Majid met toute son énergie à la réalisation de son rêve...

The Saharan town of Ati, Chad, is home to Majid, a young and promising student who is the captain of a local soccer team. Majid's team is a few short days away from the town championship game when the team president's and an unexpected obsession threaten Majid's academic aspirations and dreams of playing.

2 - « **Kwanzaa with the Jones's** » de Jibril Haynes and Nicole D. Parker – comédie – 13'35 – USA – 2008

When the well to do Jones's find themselves trapped in the daily grind of life, a gift from a new neighbor shakes things up. With their picture perfect world falling apart the seven principles of kwanza may be their only source of salvation.

3 – « **Subira** », de Ravneet "Sippy" Chadha – Drame – 12' – Kenya – 2007

An 11-year old rebellious Muslim girl's life is thrown into tumult after she comes of age and is expected to wear the veil. She is a free-spirited girl who wants to live by the same rules that apply to her younger brother. Raised in an orthodox Muslim community in the remote island of Lamu, Kenya, her tyrannical mother wants her to follow tradition, learn household chores and aim to be a good wife, just like other women.

4 – « **The Doll** » de Dante James – drame - 18' – USA – 2007

“The Doll” is set in the early 1900's and tells the story of Tom Taylor, the black proprietor of a hotel barbershop. Taylor's humanity, his dignity, and his responsibility to family and community are severely challenged when it becomes clear that an injustice was inflicted on this father decades earlier.

5 – « **Distractions** » de Michalina Almindo – Drame – 6' – USA – 2008

Do you text while driving? As technology expands, one's ability to pay attention is tested. When tragedy strikes, how does one react? Whether good or bad karma rules.

6 – « **In silent Spaces** » de Safiya Sponghai – Drame – 13' – USA – 2008

After the tragic death of her mother, Sade is desperately looking for signs of the dead at the expense of the living. Consumed by a world of grief and frustration Sade finds herself distracted just long enough for her young son to wander off into a deserted graveyard, where both her greatest wish, and worst fear will come to pass

7- « **Retour au Pays** » de Julien Dalle – Comédie dramatique – 70' – Guadeloupe / France – 2009

Laurent, jeune antillais d'origine guadeloupéenne, a réussi brillamment ses études à Paris, et fort de son expérience professionnelle, décide de rentrer définitivement en Guadeloupe retrouver sa famille, ses amis d'enfance et y construire sa vie. Ce retour sera-t-il aussi facile ?

Un film qui soulève toutes les questions liées au retour à la terre de son enfance ainsi qu'au regard de l'autre...

Laurent, a young man from Guadeloupe, successful in his studies in Paris and with strong professional experience, decides to go back to his native country to be with his family, his friends and build a life. But will this return home be easy for him? This film raises all sorts of questions about going back to one's place of birth...

8 - « **Native New Yorker** » de Lamont « Jack » Pearley - Drame – 14' – USA – 2007

“Native New Yorker” est l'histoire du rappeur de Brooklyn “Day”. Il raconte sa popularité, sa gloire et commente est-il prêt à tout pour réaliser son rêve...

“Native New Yorker” is the story of Brooklyn rapper « Day », who lives in a world where doing criminal acts is a common and glorified tactic to achieve your dream...

9 – “**Quelle Ironie**” de Nolda Di Massamba – R.D du Congo – 2009

Kinshasa 2009, un groupe d'enfants de la rue essaie de s'en sortir en volant la population kinoise mais conscients de vivre dans un pays riche, ils décident d'aller à la recherche des riches de la RDC.

10 - “**La Femme Invisible**” de pascalle Obolo – Doc. 6' – France / Cameroun – 2008

Une jeune femme noire est à la recherche des visages de sa communauté à travers les affiches de films de cinéma. Cette quête obsessionnelle dans les rues de Paris va la plonger dans un début de folie....

11 - “**Point de Suture**” de Steven AF – Drame 84' – Togo – 2009

Séparés de leurs parents dès leur plus jeune âge, Eli et Selom vont grandir, le premier dans la rue et la seconde dans la servitude. Une enfance brisée par la souffrance et la méchanceté de l'homme. Dix huit années plus tard Monsieur Condo étant devenu un riche homme d'affaire décide, avec sa femme qui ne peut avoir d'autres enfants, de retrouver Eli et Selom. A la croisée des chemins : Un coup fatal, une vérité dure à encaisser, une vengeance inappropriée, un véritable drame familiale.

12 – « **Contre-Sens** » de Rokia Magide – Comédie 83 – Française – 2002

Un jeune délinquant du nom de Gonzales met à mal des inspecteurs de stagiaires : Castor et la Claque. Dans une prise d'otage, le jeune Gonzales tient tête aux inspecteurs, celui-ci est considéré comme mentalement malade...

13 – « **Izulu Lami – My Secret Sky** » de Madoda Ncayiyana – Drame 96' – Afrique du Sud

When ten-year old Tembi and eight-year old Kwezi lose their mother, their aunt comes to 'take care' of them. Unfortunately, once she's sold the family's possessions and fled, the children are left with nothing - apart from a traditional Zulu mat, which their mother had been working on when she died. Taking their destiny in her hands, Tembi convinces her young brother that they should hitch to the big city of Durban. But once they arrive in the city, they find themselves adrift in a terrifying metropolis. The very essence of Tembi and Kwezi's bonds are threatened and the city itself becomes a monster that threatens to completely overwhelm and defeat our plucky young protagonists...

14 – « **Zimbabwe** » de Darrell James Roodt – Drame 84' – Afrique du Sud - 2008

Une jeune campagnarde de 19 ans, appelée Zimbabwe par son père patriote, se retrouve orpheline. Affamée et sans autre issue, elle quitte son village à la recherche d'une tante éloignée. À la ville frontière de Beithbridge, elle pénètre clandestinement en Afrique du Sud, en quête d'une nouvelle

vie, quelle qu'elle soit. En situation irrégulière, elle est contrainte de travailler comme femme de ménage pour un patron qui abuse d'elle. Un jour, pour se protéger, elle est obligée de commettre un acte de violence, et s'échappe en se rendant aux autorités. Elle est alors rapatriée au Zimbabwe et apprend que son frère vient de passer la frontière pour la retrouver.

15 – **“The Birthday Party”** de Véronique N. Doumbé – Drame 6'30 – USA – 2009

Un anniversaire merveilleux avec les rires d'enfants que nous réserve t-il ?

A birthday turns tragic

16 – **“Hermela”** de Yonas Berhane Mewa – Drame 90' - Ethiopie 2005 - v.o sous titrage anglais.

Hermela film is based on the true story that happened in the city Addis Ababa, Ethiopia. The story was so high profile it got the attention of all the media organization, human right watch as well as the government. It is the story of Kassahun's (male main character) obsession of Hermela (female main character) and how far his obsession or confusion of love leads him to his death. Blinded and obsessed by her love he became violent towards her and her family in order to be accepted by Hermela. This film is the story of loneliness, love, obsession, acceptance, human right, injustice and murder.

17 – **“Psikoz”** de Thierry Ntamack –Thriller – 50' - Cameroun – 2007 – Totem d'or du Festel

2007 Va-t- elle échapper à son amoureux, ce tueur ? Un thriller psychologique qui se rapproche de l'horreur... A suivre.

18 - **“Sara”** de Helen Tadesse – Drame 90' - . Ethiopie 2005 - v.o sous titrage

Sara is a story about a girl caught between strange relationships. Sara's parents get divorced & mother remarried. Sadly at 7 Sara faces a heart breaking filled with psychological trauma, nightmares and daydreams. Miss word Ethiopia, Sayat Demissie plays the role of Sara.

19 - **“Autopsis d'un Candidat”** de Magagi Issouffou Sani – Drame 110' – Niger 2009

Le surveillant de l'hôpital national de Zinder est proposé par ses pairs politiques comme le candidat au poste de maire de son agglomération. Au même moment sa fille découvre son infidélité et décide d'aller vivre chez Kalla, son petit ami...C'est une première pour cette ville très conservatrice du Niger...

20 - **“Swim”** de Chip More et Jon Goldmann – Animation – 4'30 – USA

is a short film about a black boy from a tobacco farm going to the beach in the South Carolina in the 1950s, during the Jim Crow era of enforced racial segregation. 60 years later, the boy, Dr. Ambrose Jearld, is a marine scientist for a government headed by an African-American. The animators Chip Moore and Jon Goldman composite their animation on antique postcards and photographs to illustrate Dr. Jearld's recollections of going to the beach at the only beach open to him on the Carolina coast.

21 - **“Swing”** de Chip More – Animation – 4'32 – USA

is about a white boy who observes the lynching of a black man by a mob in rural South Carolina at the turn of the 20th century. The boy is the filmmaker Chip Moore's grandfather. He kept what he saw secret for over 70 years. When he was past 80, late in a long life, he told his daughter about the lynching. She kept the story secret for another 30 years. Shortly after the turn of the 21st century, her son recorded her recollection of her father's story at a coffee shop on Cape Cod, MA

22 – **“The Donor”** de F.C. Paras – Comédie 7' – USA 2008

A chinese diplomat and potential sperm donor fall prey to case of mistaken identities whiles two zany lesbians add to the confusion.

II - Sélection 2009 - Documentaires

1 - « **Sa-Kom, faim de pluie** » de Thibault Gerbaud – Doc - 52' – France – 2008 – Sélection Doc Nature - Festival des Escales Documentaires de la Rochelle 2008

A Ouahigouya au Burkina Faso ; la saison des pluies se fait attendre. Au quartier, tout le monde est prêt à partir en brousse travailler la terre. Mais la pluie se manifeste timidement, les rares et courtes averses laissent présager une croissance difficile du mil, du sorgho et beaucoup n'ont pu finir de semer l'arachide et le haricot.

In Ouahigouya, Burkina Faso, the rainy season is a long time coming. Everyone is ready to go into the bush and work the land. But, the rain makes only a rare appearance, with infrequent light showers, indicating a very difficult growing season to come for the sorghum and millet, and many haven't been able to complete their sowing of groundnuts and beans.

2 – « **Mario Benjamin** » d'Irène Lichtenstein – Doc. - 52' – Suisse – 2008

En Haïti, son pays, Mario Benjamin est le chef de file de l'art contemporain. Invité à prendre part à des manifestations majeures comme les biennales de Venise, de Kwangju, de Sao Paulo, de Johannesburg ou encore à de nombreuses expositions aux Etats-Unis, il a acquis une renommée internationale...

In his country Haïti, Mario Benjamin is the leader of contemporary art. Invited to take part in major events like the biennials of Venice, Kwangju, Sao Paulo, Johannesburg and a number of exhibitions in the United States, he has acquired an international stature...

3 – « **Dans les entrailles de New York** » de Chantal Lasbats – Doc. – 52' – France – 2008

C'est un voyage dans un autre New York. Sous la ville existent 18 niveaux et 468 stations de métro ouvertes ou abandonnées, un labyrinthe de couloirs, des kilomètres de tunnels désaffectés. Des femmes et des hommes se réfugient ici, dans les entrailles de la ville. Ils s'y faufilent, ils rampent, ils y survivent. Nous allons à la rencontre de ce peuple des ténèbres...

This is journey to another New York City. Under the city there are 18 levels and 468 open or abandoned subway stations, a maze of corridors, and kilometres of unused tunnels. Women and men take shelter there, in the bowels of the city. They dodge in and out, they crawl around, they survive there. We invite you to meet these people of the dark...

4 – « **Nos lieux Interdits** » de Leila Kilani – Doc. - 105' – France / Maroc – 2008

Dès le début des années soixante et de manière plus lourde dans les années 1970 et 1980, les autorités marocaines ont eu recours à la pratique de la torture et des disparitions forcées. De manière systématique, les membres des divers groupes d'opposition et aussi des citoyens « ordinaires » étaient enlevés et détenus illégalement dans des centres secrets...

Since the beginning of the 1960's, and worsening in the 1970's and 1980's, Moroccan authorities have resorted to torture and forced disappearances. Systematically members of a variety of opposition groups, as well as "ordinary" citizens, were abducted and detained illegally in secret centers. Barracks, farms and villas, airport hangars were all used as detention centres...

5 – **“Beautiful Me(s) : Finding our Revolutionary Selves in Black Cuba”** de Robin J. Hayes, PhD – Doc. 44’40’’ – USA – 2008

Beautiful Me(s) is the intimate travel diary of students, who journey from the Ivy league to the rebel state of Cuba. Within the elite cloistered environment of Yale University, the students come together from diverse backgrounds to form a collective based on their passionate concerns about racial inequality.

6 - « **Sur la piste de la Croisière noire** » de Nathalie Charles et Luc Federmeier – Doc. 85’ France - 2007

En 2007, l’expédition « BIOTRECK AFRICA » réalise la première transafricaine automobile au biocarburant sur les traces de la première transafricaine de 1924. 82 ans après, scientifiques, artistes, médecins sont en route avec l’objectif de valoriser la biodiversité et de sensibiliser au développement durable...

In 2007, the “Biotreck Africa” expedition retraced the route taken by the first trans-African car race of 1924 in the first biofuel automobile. 82 years later, scientists, artists, doctors...make the trek to promote biodiversity and create awareness about sustainable development.

7 – « **Petite Maria** » de Louis Vogt Voka – Doc. – 13’ – R.D. du Congo – 2008

Maria, 15 ans, se prostitue pour subvenir au besoin de sa petite sœur de 9 ans qui vit avec elle dans les rue de Kinshasa...

Maria, 15-years old, prostitutes herself to support her 9-year old sister who lives with her in the streets of Kinshasa...

8 - « **En attendant les Hommes** » - de Katy Lena Ndiaye – Doc- 56’ – Belgique /Mauritanie 2006

Oualata, la ville rouge est à l’extrême Est du désert mauritanien. Dans cet îlot, éphémère rempart contre les sables, des femmes s’adonnent à un art très ancien : la peinture murale. Les murs de la cité leur servent de toiles. Dans cette société qui semble dominée par la tradition, la religion et les hommes, Khady, Massouda et Tycha expriment, avec une surprenante liberté, leur manière de percevoir la relation entre les hommes et les femmes.

Oualata, the red city is at the extreme East of the Mauritanian desert. On this island, a fleeting rampart against the sands, women create an ancient art : mural painting. The walls of the city serve as their canvas. In this society which seems dominated by tradition, religion and men, Khady, Massouda and Tycha express themselves with a surprising freedom in their manner of perceiving relationships between men and women.

9 - « **Biblioburro - L’instituteur et l’âne bibliothèque** » de Carlos Rendon Zipaganta – Doc – 52’ – Colombie 2008

Luis Soriano, instituteur colombien a eu cette idée : chaque samedi, bénévolement et avec la complicité de ses ânes, Alpha et Beto, il porte la culture jusqu’aux communes les plus reculées du nord de la Colombie.

Luis Soriano, a Colombian teacher, had the idea: every Saturday, with the help of his donkeys Alpha and Beta he volunteers his time to bring culture to communities in the most remote parts of northern Colombia.

10 - « **The Encounter** » de Cyrille Masso – Doc – 52’ – Cameroun / Japon – 2008

Yushi étudie l'anthropologie musicale au Japon et Kate le journalisme au Cameroun. Tous deux nourrissent depuis leur enfance un rêve : « To be a Star ». La rencontre de ces deux passionnés va raviver leur amour du Hip Hop qui dans le quotidien rythme avec « engagement et sacrifice ».

Two students, Yushi, who studies musical Anthropology in Japan, and Kate, who studies Journalism in Cameroun, share the same childhood dream : « To be a star ». The meeting of these two passionate young people will revive their love for Hip Hop music, which requires daily “commitment and sacrifice”.

11 – « **Les Petits Princes des sables** » de Stéphanie Gillard – Doc – 55' – France – 2009

Chronique de la vie d'enfants Touaregs à l'école des sables Saint-Exupéry au Nord du Mali. Entre les sables du désert et les rives du fleuve Niger, c'est le début d'une nouvelle vie pour ces enfants qui vont apprendre à lire, à écrire. C'est la découverte de huit mois de sédentarisation et d'une forme inédite de voyage : celui de la connaissance.

A chronicle of the Tuareg children at the Saint-Exupery Sands School in Northern Mali. From the desert sands to the banks of the Niger River, this is the beginning of a new life for these nomadic children, who will learn to read and write. It is the culmination of eight months of settlement and of a new kind of journey: through knowledge.

12 – « **Maria Ramos, la nouvelle voix du Cap-Vert** » de Nathalie Sarfati – Doc – 13' – France - 2008

Dans la lignée de Césaria Evora, Mariana Ramos s'impose comme la nouvelle voix du Cap-Vert. Fin 2007, nous l'avons suivie à Sao Vincente, à San Antao, autant d'îles qui inspirent cette jolie chanteuse au tempérament de feu. Avec elle, nous partons à la découverte du Cap-Vert.

In the vein of Cesaria Evora, Mariana Ramos has made herself to be the new voice for Cape Verde. At the end of 2007, we have followed her to Sao Vincente, to San Antao, islands which have all inspired this pretty singer with a fiery temperament. With her we will discover Cape Verde.

13 – « **Africorama** » de Richard Lacombe – Doc – 91'50 – Canada – 2008

Africorama est un portrait de l'Afrique de l'Ouest vue à travers l'expérience de trois québécois très différents. Chacun suit son chemin vers l'Afrique. C'est aussi la rencontre d'individus et de deux peuples à priori très différents mais qui fondamentalement sont très proches.

Africorama is a portrait of Western Africa seen through the experiences of three very different people from Quebec, Canada. Each follows his own path to Africa. It is also the meeting of individuals and of two cultures, that seem at first very different, but which are fundamentally very similar.

14 – « **Togo** » de Nicholas Peart & Pierre Morath – Doc. 80' – Suisse – 2008

Le 8 octobre 2005, le Togo se qualifie pour la première fois de son histoire pour la coupe du monde de football. L'exploit de l'équipe nationale redonne fierté et prospérité à tout un peuple. L'équipe n'est pas encore entrée en lice que déjà elle est rattrapée par des problèmes internes sans fin.

October 8, 2005, Togo qualifies for the first time in history for the World Cup in Soccer. The exploits of the national team gives the people a new sense of pride and prosperity. But before the team has even stepped on the field it has already become caught up in never-ending series of problems.

15 – « **Bonga : Refuge dévoilé par le roi du Semba** » de Alix Veroneze - Doc. 26' – France 2007

Le charisme de Bonga est étonnant lorsque l'on connaît la vie de cet homme qui a dû fuir son pays natal, l'Angola, en guerre dans les années 70. Ce grand artiste s'est aussi battu pour faire exister son art...

The charisma of Bonga is surprising when one knows the life of this man who had to flee his native country of Angola during the war of the 1970's. This great artist also fought for the existence of his art...

16 – « **La terre tourne quand même** » de Alix Veroneze – Doc. – 4'17'' – France – 2008

Un homme devant sa télévision constate avec regret les horreurs du monde dans lequel nous vivons...

A man in front of his TV states with regret the horrors of the world we live in...

17 – « **Frère de Sang, tirailleurs de l'empire** » de Bernard Simon – Doc. – 90' – France – 2008

Au cours de l'Afrique, les anciens « tirailleurs » survivants des campagnes du dernier conflit mondial racontent leur guerre... Confortés par le témoignage de leurs anciens chefs, ils « chantent », à travers ce film, la mémoire des soldats noirs de l'ancien empire français, héros méconnus de l'épopée de la libération.

Throughout Africa, the old « riflemen » survivors of the campaigns of the last world conflict talk about their war... Comforted by the testimony of their former leaders, they « sing » in this film in memory of the black soldiers of the old French empire, the misunderstood heroes of the pinnacle of liberation.

18 – « **Nabou Diop** » de Louisa Riabova – Doc. 18' – France – 2009

Chorégraphe, danseuse et chanteuse, figure singulière de la danse africaine contemporaine, née en Côte d'Ivoire, Nabou Diop a vécu et travaillé au Sénégal et en France. Débutant sa carrière avec le ballet congolais Lemba, son œuvre nourrie de chorégraphies traditionnelles de l'Afrique de l'Ouest, a permis à la danse africaine d'aborder diverses influences et de s'inscrire dans un langage formel contemporain.

Choreographer, dancer and singer, unique figure of African contemporary dance, born in the Ivory Coast, Nabou Diop lived and worked in Senegal and France. Beginning her career in Congolese ballet lembo, her work nurtured the traditional choreography of Western Africa, permitted African dance to access diverse influences and inscribe itself in a formal contemporary language.

19 - « **Traces of the Trade : A Story from the Deep North** » de Katrina Browne – Doc. 86' – USA – 2008

First-time filmmaker Katrine Browne discovers her New England ancestors were the largest slave traders in US history. Traces of the trade follows Browne and nine fellow de Wolf descendants as they set off to retrace the Triangle Trade : from their old Hometown in Rhode Island to slave forts Ghana and sugar plantation ruins in Cuba. Step by step uncover the extent of the North's complicity in slavery while also stumbling through the minefield of contemporary race relations.

20 – « **Yela – Les mélodie de la mémoire** » de Fatimata LY Fall – Doc. 52' - Sénégal 2008

Après avoir rythmé les veillées d'armes des héros des siècles passés, le Yela investit aujourd'hui les cérémonies familiales et sert aussi à vivier les chanteurs modernes. En suivant le chemin des dépositaires et des adaptateurs de ces chefs-œuvre du patrimoine, le film passe en revue les cadres de production et de renouvellement d'un art à travers lequel peuvent se lire la configuration et la trajectoire de la communauté peule de l'Afrique de l'Ouest.

After providing rhythm to the vigils of the armed heroes of the past centuries, the Yela incorporates today the family ceremonies and also serves as breeding ground for modern singers. By following the path of adapters and custodians of these masterpieces of African heritage, the film reviews the framework of the production and renewal of an art through which can be read the configuration and trajectory of the "Peule" community of West Africa.

21 – « **La Voix du temps** » de Diana Goudrouffe – Doc. 5' – Canada - 2007

Ben Harper, guitariste slide et chanteur inspiré des USA, donne son point de vue sur les questions de race, de diversité culturelle et bien au-delà...

Ben Harper, an inspiring slide guitarist and singer from USA, gives his point of view on race issues, cultural diversity and more...

22 – « **L'autre 8 mai 1945 – aux origines de la guerre d'Algérie** » de Yasmina Adi – Doc. 53'38" Algérie / France 2008

Le 8 mai 1945 est une date clé pour l'histoire de France. Chaque année, on célèbre la victoire sur l'Allemagne nazie. De l'autre côté de la Méditerranée en Algérie, ce jour de gloire est jour de deuil. Dans la liesse de la victoire en 1945, des Algériens ont revendiqué leur volonté d'indépendance. Ils subiront durant plusieurs semaines une violente répression conduite par l'armée française. Elle fera des milliers de victimes. Soixante ans plus tard, la répression du printemps 1945 en Algérie recèle encore de nombreuses zones d'ombres.

The 8th of May 1945 is an important date in French History. Each year the victory over Nazi Germany is celebrated. On the other side of the Mediterranean in Algeria, this day of glory is a day of mourning. During the celebration of victory in 1945, Algerians asserted their right to independence. This led the Algerians to undergo several weeks of violent reprisals by the French Army, in which thousands were killed or injured. Sixty years later, the repression of spring 1945 in Algeria still remains hidden in shadow.

23 – « **La France et ses Libérateurs** » de Charles Onana – Doc. 100' – France – 2008

A partir des témoignages des derniers acteurs vivants de cette période (1939-1945), le film retrace la participation de l'Afrique et de la jeunesse africaine dans les combats de la libération et de la résistance prônée par le Général de Gaulle. On découvre que sans l'Afrique et les africains, la France n'aurait jamais été un pays vainqueur en 1945. On mesure ainsi l'ingratitude de la France à l'égard de ses libérateurs venus d'ailleurs.

From testimony of the last surviving participants from that period (1939-1945), the film retraces the participation of Africa and African youth in the fight to liberate and of resistance extolled by General De Gaulle. We find that without Africa and the Africans, France would never have been a victorious country in 1945 and we see the ingratitude of France to those who came from afar to liberate it.

24 – « **Wijdjan** » de John Allen et Bella – Doc. 52' – France/USA – 2004

Les Gnawa et la dimension mystique de leur musique de transe sont depuis trente ans sous le feu des projecteurs. Lors d'une rencontre à Marrakech, deux grands musiciens, l'un Gnawa,

l'autre chasseur Bambarra partagent leurs enfants, devant la caméra, leur connaissance de la musique, du surnaturel et de la guérison. Une rencontre unique pour ceux qui sont fascinés par la connexion Gnawa / Chasseur.

Breaking away from the anthropological genre, this documentary about music is an intimate portrait of two musicians, both raised in the culture of trance, passing on mysterious knowledge about music and healing to their children, in front of the camera. A unique encounter for those fascinated by the mystical connection of music. With Brahim El Belkani and Sibiri Samaké, shot in Marrakech and Paris.

25 – « **Les Damnés de la Mer** » de Jawad Rhalib – Doc. 56' - Maroc – 2008

Par milliers, les pêcheurs marocains d'Essaouiria, de Safi, d'Agadir s'exilent vers le sud à Dakhla dans la Sahara pour tenter une bonne pêche, qui s'avère souvent infernale.

By the thousands, the Moroccan fishermen of Essaouiria, Safi and Agadir exile themselves in Dakhla in the South in the Sahara to try to get a good catch, which proves to be truly challenging.

26 – « **Une Mémoire Vodou** » d'Irène Lichtenstein – Doc. 61' – Suisse – 2008

D'origine suisse, Marianne Lehmann s'installe à Port au Prince en 1957. Fascinée par les objets Vodou, elle commence à en acheter dans les années 1970. Au fil des ans, elle finit par constituer la collection la plus importante au monde. Une mémoire Vodou révèle la beauté et la signification de ces objets, met en lumière le lien entre le Vodou et l'émancipation du peuple haïtien et brosse un portrait de cette femme de 70 ans à l'âme rebelle...

Swiss-born Marianne Lehmann settles in Port-au-Prince in 1957 after marrying a Haitian national. Fascinated by Voodoo objects, she started collecting them in 1970. Over the years, she has built the most important collection in the world. A living memory of Voodoo heritage reveals the beauty and signification of these pieces, highlighting the connection between Voodoo and the emancipation of the Haitian people, and painting a unique portrait of this 70-year old woman with a rebellious spirit.

27 – « **Le Carnaval de Kwen** » de Fred Hilgemann – 60' – France - 2009

Tous les deux ans, les cultivateurs gourounsi de Kwen, petit village du Burkina Faso, organisent une fête des cultures qui prend l'étrange tournure d'un carnaval. Pendant trois jours et deux nuits, leur monde se transforme. Choisis par les aînés, les jeunes les plus méritants, métamorphosés en Président de la République, Ministres de la Justice, de la Sécurité, de l'Agriculture, en Roi et en Reine, s'inventent un jeu de rôle où ils mettent en scène le pouvoir. Cette fête, qui existe depuis la création du village dans les années 1940, a pour but de favoriser l'intégration sociale par une célébration de la terre nourricière.

Every two year, the « gourounsi » growers of Kwen, a small village in Burkina Faso, organize a cultural party, which has developed into a carnival. For 3 days and 2 nights, their world is transformed. Selected by their elders, the most deserving young people transform into the president of the republic, government ministers (of Justice, Security and Agriculture), king and queen, inventing for themselves a role playing game of power. This party, which has existed since the founding of the village in the 1940's, has as its goal to foster social integration through a celebration of the life-giving land.

28 – « **Une affaire de Nègre** » de Osvalde Lewat – 90' – France / Cameroun – 2008

En un an, le commandement opérationnel, une unité « spéciale » pour lutter contre le banditisme dans la région de Douala (Cameroun), fait plus d'un millier de victimes... La réalisatrice donne la parole aux victimes et aux bourreaux...

Over one year, the operational leader of a special unit to fight bandits in the Douala region of Cameroun created over 1000 victims...The director of this film gives a voice to the victims and the executioners...

29 – « **Boulevard France-Afrique** » de Cédric Fluckiger – Doc. 42' – Suisse – 2009

En mobylette, à travers les rues de Ouagadougou, nous suivons Michel K. Il nous présente les places et monuments de sa ville et évoque la révolution burkinabé. Ce témoignage dialogue avec la campagne présidentielle de Blaise Compaoré, au pouvoir depuis 18 ans et des points de vues recueillis en Suisse autour de la comédie satirique de Dominique Ziegler « Ndongo » qui devait être présentée au Burkina Faso, mais fut annulée pour des raisons « de cas de force majeure ».

On a motorbike traveling the streets of Ouagadougou, we follow Michel K as he shows us the city's monuments and plazas and evokes the « Burkinabé » revolution. This testimony dialogues with the presidential campaign of Blaise Compaoré, who was in power for 18 years, and the points of view gathered in Switzerland about the satirical comedy of Dominique Ziegler « Ndongo », which should have been presented in Burkina Faso, but was cancelled by order of the government.

30 – « **Barcelone ou la Mort** » de Idrissa Guiro – Doc. 52' – France – 2007

D'une banlieue de Dakar partent vers l'Europe de fragiles bateaux, dont les passagers risquent de disparaître sous les eaux de l'Atlantique. La pêche locale est en faillite, le pays peine à offrir un avenir à ses jeunes. Dans chaque famille, quelqu'un rêve de partir, à tout prix.

From a neighborhood in Dakar fragile boats leave for Europe, their passengers risking their lives in the waters of the Atlantic. The local fishing industry is in bankruptcy, the country barely able to offer a future to its youth. In each family someone dreams of leaving at any cost.

31 – « **NaturÔbio** » de Syvie Moretti – Doc. 52' – France – 2009

Pablo a 20 ans. Il est né avec plein d'espoir pour un futur libre, moderne en accord avec son environnement. Mais aujourd'hui, il a peur ; tout va mal. La planète s'affole, le monde est détraqué... Pablo va à la rencontre d'hommes et de femmes qui militent pour notre planète. C'est avec l'aide du sage Basile qu'il va parcourir ce chemin.

Pablo, 20 years old, was born with much hope for a free, modern future in accordance with his environment...but today he fears that all is not well with the world, that things have gone crazy and are out of kilter. He goes off to meet men and women who want to fight for our planet, and it is with the help of wise Basile that he finds his way.

32 – « **Riskou - Le Partage de la Vache** » de Arice Siapi – Doc. 52' – Cameroun – 2008

Au Nord du Cameroun, chez les peulhs, le gouvernement décide de moderniser les abattoirs. Il ne prend pas la peine de comprendre que cette activité est au cœur du lien économique et social des indigènes. Riskou, nous montre comment une consommation durable de la viande est possible.

Somewhere in the heart of Africa live the Peuhls and the Haoussas, two communities that have supported themselves in two different ways for generations: the Peuhls are cattle farmers and the Haoussas work as butchers. They meet at the slaughterhouse downtown, where the herdsmen bring their cows to sell and the butchers do their job. Every part of the cows is used: the meat goes to the consumers, the hides go to the tanners who process them to make leather, the fat is turned into soap, the bones are crushed and incorporated into chicken feed, and even the dung is collected and used in farming.

33 – **“Zulu Meets Jazz”** de Ferdinando Vicentini Organi – Doc. 78’ – Italie/ South Africa – 2008 – Actor : Paolo Fresu, Ndikho Xaba, Theo Bophela, Ela Ghandi...

La musique en Afrique du Sud pendant l’apartheid. Une rencontre musicale dans les “township” de Durban.

This film provides an opportunity to learn the history of Jazz Music from the township of Durban, and the link between the music and the social movement, a “long way toward freedom”, which brought an end to apartheid.

34 – **“Yacine, Modou, Awa... et les autres”** de Thomas Rothé – Doc. 55’ – France – 2008
Une concession familiale, dans un quartier populaire de Dakar. On y observe Yacine, Modou et les autres dans leur vie quotidienne.

This film takes you the heart of familial concession from a popular neighborhood in Dakar. It’s the substance of the social bond between Yacine, Modou, Awa and others...

35 – **“Sidney Poitier – Un Outsider à Hollywood”** de Catherine Arnaud – Doc. 66’44’’ – France – 2008 - avec : Sidney Poitier, Danny Glover, Kathleen Cleaver et Angela Davis

Âgé aujourd'hui de 81 ans, Sidney Poitier est un self-made man comme l'Amérique les aime. Quand il débarque à New York en 1944, venu des Bahamas, il sait à peine lire. Mais il a l'avantage d'avoir grandi dans un pays où les Noirs sont majoritaires. Ce sentiment d'être "très sûr de ce qu'il est" lui confère une dignité sereine, dans la vie comme à l'écran, et une indéniable aura.

81 years old now, Sidney Poitier is a self-made man, something much appreciated by Americans. When he arrived in NYC in 1944 from the Bahamas he barely knew how to read. But he had the advantage of growing up in a country where Blacks were in the majority. This feeling of self-confidence gave him a serene dignity in his life on screen and an undeniable aura.

36 – **« Al'lèssi... une actrice africaine »** En hommage aux pionniers du cinéma africain de Rahmatou Keita – Doc. 69’ – Niger - 2004

Le Niger est le premier pays africain (en dehors de l'Égypte) à créer une industrie cinématographique. Mustapha Alassan et Oumarou Ganda sont les premiers cinéastes et Zalika Souley, la première femme à accepter de jouer dans les films. Leurs premières œuvres ressemblent forcément aux films qui arrivent en force en Afrique : westerns, peplums, hommes macho, femmes fatales... Ils s'identifient à une culture Occidentale et Blanche. Cocasse, drôle et tragique, plusieurs fois primé, Al'lèssi... raconte, en une journée ordinaire, l'épopée des pionniers du cinéma africain. Le film a gravi les marches des plus prestigieux festivals du monde : c'est non seulement une belle œuvre d'art, mais il est également riche d'enseignement sur la période de gloire du 7^e art au Niger. Al'lèssi... (un destin, en Sonrhay) est devenu un des outils incontournables de la connaissance de l'histoire du cinéma.

Al'lèssi... an African actress In tribute to the pioneers of African cinema...

Niger is the leading country in Africa after Egypt to build a film industry. Mustapha Alassan and Oumarou Ganda were the first film directors and Zalika Souley was the first woman to act in film. Their first projects resembled the films that came from the USA: westerns, peplums, macho men, femmes fatales... They identified with a Western White culture. Both funny and tragic, the award winning film, Al'lèssi..., tells, in a typical day, about the heyday of the pioneers of African Cinema. The film has received international acclaim at the most prestigious festivals in the world. It is not only a beautiful work of art, but it is also a rich lesson about the golden period of the “7th art” of Niger. Al'leessi...has become one of the essential tools to learning the history of cinema.

37 - **“Mentin”** Doc. 30' - Ethiopie

Meteni is a young Afar woman with two small children. The Afars are nomads who move with their herds through northern Ethiopia, the hottest region on earth. Meteni's husband lets her move there by herself, while he walks to town to buy chat, a narcotic leaf. Alone, Meteni dismantles the house, moving it all and all the family's possessions by camel to a new camp site. She grinds maize by hand, milks the goats and carries water for miles in scorching heat. When she becomes pregnant, she continues her punishing workload with disastrous consequences